

V Seminário Internacional do Grupo de Estudos de Línguas em Contato (GELIC)

Programa

5-6 junho, 2014

Localização: Universidade de Cabo Verde, Campus do Palmarejo – Praia (<http://www.unicv.edu.cv/>)

Quinta-feira, 5 de junho

9:30-10:00	Recepção aos participantes Reitora da Uni-CV, Profa. Doutora Judite Nascimento Presidente do DCSH, Prof. Doutor Arlindo Mendes Presidente da Comissão Organizadora Local, Profa. Doutora Amália Lopes Direção da Comissão Organizadora: Profa. Doutora Nélia Alexandre (U Lisboa) Profa. Doutora Márcia Oliveira (USP)	
10:00-11:00	CONFERÊNCIAS	MARLYSE BAPTISTA (Universidade de Michigan) <i>Echoes from the Past:</i> <i>Traces of Old Portuguese in Santiaguense TMA system</i>
		MANUEL VEIGA (Universidade de Cabo Verde) <i>Cabo Verde: da Diglossia à Construção do Bilinguismo</i>
11:00-11:30	Pausa para café	
11:30-12:00	Painel 1 A língua caboverdiana (Presidente: Profa. Doutora Nélia Alexandre)	JÜRGEN LANG <i>Os complementizer dos crioulos portugueses derivados do português antigo como 'como'</i>
12:00-12:30		NICOLAS QUINT (CNRS) <i>Os itens crioulos derivados de formas verbais portuguesas não infinitivas em caboverdiano santiaguense e noutras variedades da Alta Guiné</i>
12:30-13:00		DANIEL DA CRUZ ÉVORA (Uni-CV) <i>A língua caboverdiana e a diáspora: o caso da França</i>
13:00-14:30	Almoço	
14:30-15:00	Painel 2 Línguas em contacto (Presidente: Profa. Doutora Margarida Petter)	ANA JOSEFA CARDOSO (UNL) <i>"N ta skrebe kabuverdianu ... ou escrevo português?" - Uma experiência piloto de Educação Bilingue em Cabo Verde</i>
15:00-15:30		ALICE MATOS & ANA ISABEL ANDRADE (U Aveiro, CIDTFF) <i>Narrativas de vida e construção da identidade linguística em contexto de línguas em contacto</i>
15:30-16:00		MARIA ROSA ÁGUES MARTINS (Uni-CV) <i>Processo de interferência linguística do Cabo-verdiano e/ou do Português na aprendizagem do Francês: análise de produções textuais</i>
16:00-16:30		TIAGO MOTA (Uni-CV) & DOMINIKA SWOLKIEN (Uni-CV) <i>A Variedade do Caboverdiano da Ilha de São Vicente e o Português : Áreas Críticas de Contato</i>

Sexta-feira, 6 de junho

9:30-10:00	CONFERÊNCIA	MARGARIDA PETTER (Universidade de São Paulo) <i>Ampliando a investigação do continuum afro-brasileiro de português</i>
10:00-10:30	Painel 3 A língua caboverdiana em perspetiva	MANUEL VEIGA (Uni-CV) <i>Cabo Verde: do Babel Inicial à Emergência de uma Ordem Linguística</i>
10:30-11:00	(Presidente: Prof. Doutor Jürgen Lang)	PAUL MORENO (Uni-CV) <i>Os problemas de tradução do crioulo para o português e do português para o crioulo</i>
11.00-11.30	Pausa para café	
11.30-12:00	Painel 4 Questões de contacto linguístico	NORMA LEONOR HALL FREIRE (PUC, São Paulo) <i>O Universo da Fala – colaboração para os estudos da língua e da cultura caboverdianas</i>
12:00-12:30	(Presidente: Profa. Doutora Amália Lopes)	JOSEPH JEAN FRANÇOIS NUNEZ <i>Conséquences linguistiques du contact de langues chez les créolophones casamançais : l'exemple de l'expression du temps</i>
12:30-14:00	Almoço	
14:00-14:30	Painel 5 Questões técnicas: Pronomes	AMÁLIA DE MELO LOPES (Uni-CV) <i>O Sujeito Pronominal no Português Cabo-Verdiano</i>
14:30-15:00	(Presidente: Profa. Doutora Márcia Oliveira)	MÓNICA RAQUEL GONÇALVES ANDRADE (Uni-CV) <i>Os pronomes pessoais na variedade de Santiago : uma análise comparativa entre ami, abo ... e mi, bo...</i>
15:00-15:30		EDNALVO CAMPOS (USP) & FRANCISCO JOÃO LOPES (USP) <i>A expressão pronominal no PB e no PCV, trilhando possíveis (as)simetrias</i>
15:30-16:00	Pausa para café	
16:00-16:30	Painel 6 Questões técnicas: Focalização	NÉLIA ALEXANDRE (U Lisboa) & MÁRCIA OLIVEIRA (USP) <i>Caboverdiano e Português: cotejando estruturas focalizadas</i>
16:30-17:00	(Presidente: Prof. Doutor Nicolas Quint)	MÁRCIA OLIVEIRA (USP); LURDES JORGE (USP / U Brasília) & FRANCISCO JOÃO LOPES (USP) <i>Um elemento QU - nunca perde a categoria</i>
17:00-17:30	Lançamento do livro <i>Prispinhu</i> , de Antoine Saint-Exupéry, traduzido para a língua caboverdiana por Nicolas Quint	
	Sessão de encerramento do GELIC V	